

/// PARKSIDE®



INFRARED THERMOMETER PTI 380 C2

(GB) (CY)

INFRARED THERMOMETER

Operation and safety notes

(BG)

ИНФРАЧЕРВЕН ТЕРМОГРАФ

Инструкции за обслужване и безопасност

(DE) (AT) (CH)

INFRAROT-TEMPERATUR- MESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(RO)

APARAT DE MĂSURARE A TEMPERATURII CU INFRAROȘU

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

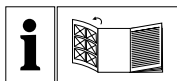
(GR) (CY)

ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ

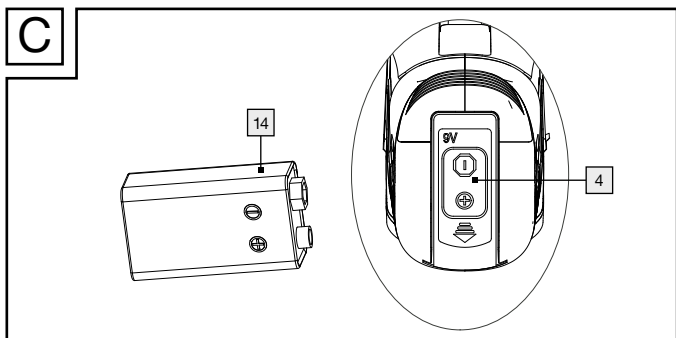
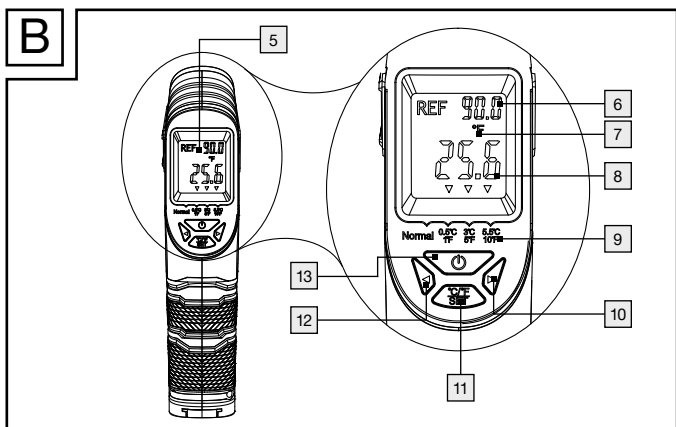
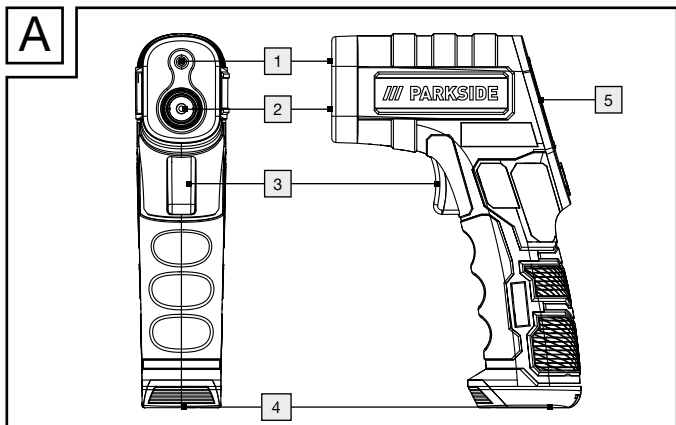
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 465690_2404




(RO) (BG) (GR) (CY)



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	22
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	39
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	60
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	79



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	6
Intended use	Page	7
Functionality	Page	7
Description of parts	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries	Page	10
Before use	Page	11
Inserting/changing the battery	Page	11
Start-up	Page	12
Switching on and off	Page	12
Selecting the temperature unit	Page	12
Measuring temperature	Page	13
Show temperature deviation	Page	14
Determine reference value	Page	14
Select tolerance range	Page	14
Scan temperature deviation	Page	15
Example of use	Page	16
Battery state display	Page	16
Troubleshooting	Page	16
Maintenance and cleaning	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	21

List of pictograms used	
	Please read the instructions for use.
	Danger of explosion!
	Wear safety gloves!
	Attention!
	Protect yourself from laser radiation!
	Do not stare into the laser beam!
	Direct current/voltage
	Including battery
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Infrared thermometer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are

part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is used to measure surface temperatures ranging from -50°C to $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F to $+716^{\circ}\text{F}$) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.

The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

● Functionality

The infrared sensor [2] acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation. The product features a laser pointer with 8 dot circle [1], pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from. The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the

measuring distance increases. For details, please refer to chapter "Measuring temperature".

● Description of parts (Fig. A, B, C)

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Laser pointer with 8 dot circle | 8 | Measurement |
| 2 | Infrared sensor | 9 | Tolerance range selection |
| 3 | Measure button | 10 | ▶ button |
| 4 | Battery cover | 11 | °C/°F/SET button |
| 5 | Display | 12 | ◀ button |
| 6 | Reference value display | 13 | ON/OFF button |
| 7 | Temperature unit | 14 | 9V block battery |

● Scope of delivery

1 Infrared thermometer
1 9V block battery

1 Set of instructions for use

● Technical data

Power supply:	9V \equiv (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61)
Measuring range:	-50°C to +380°C (-58°F to +716°F)
Measurement accuracy for $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ or $\pm 1.5\%$ of the measurement
Measurement accuracy for $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ or $\pm 3\%$ of the measurement
Laser class:	2
Laser wavelength:	650nm
Laser output power:	<1 mW
Operating temperature:	0°C to 40°C
Humidity:	$\leq 75\%$

Dimensions:
Weight without battery:

approx. 17.4 x 11.2 x 4.2cm
approx. 189g




Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

Danger from laser radiation



- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited.
- Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.
-  This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.


- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.




CAUTION! EXPLOSION HAZARD! Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Before use

- Remove the protective film from the display **[5]**.

Note: To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

● Inserting/changing the battery

- To insert/change the 9V block battery **[14]**, open the battery cover **[4]**. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.
- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.

- Ensure the correct polarity when inserting the 9V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

● Start-up

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the measure button **[3]** and the thumb buttons **[10]** to **[12]**.

● Switching on and off

- Press measure button **[3]** or the ON/OFF button **[13]** to switch on the product. The display **[5]** will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button **[13]** to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 16 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

● Selecting the temperature unit

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button **[11]** to change the temperature unit **[7]** (°C or °F).

The official temperature unit in Europe is °C.

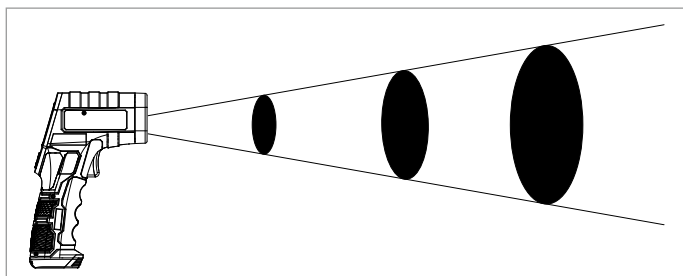
● Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the measure button **3** whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle **1** at the surface you wish to measure.
- The temperature is measured whilst pressing the measure button; the display **5** will read "SCAN".
- After releasing the measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
- The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured "S" is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor **2** "D".

Below you will find some values as a guide:

S (for surface diameter):	10mm	20mm	30mm
D (for distance):	120mm	240mm	360mm



Please note:

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.

- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.
- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

● Show temperature deviation

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display [5] indicates the deviations as numeric values and displays them in colour. An acoustic signal also sounds.

● Determine reference value

- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display [5].
- Whilst holding the measure button, press the °C/°F/SET button [11] to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to "REF" on the reference value display [6].

● Select tolerance range

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value [6] appears in the display [5], press the ► button [10] or the ◀ button [12]. Using this

button the ▼ symbol will move to the right (▶) or to the left (◀) above the tolerance range selection [9] in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5.5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Note: Under “Normal“ mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change/ acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal“ mode.

● Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display [5].
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure. The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:



Visual indication	Acoustic indication	Cause
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded.
Green display background	No tone	Within the temperature range setting.
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold.

● Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3°C/5°F.

Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3°C/5°F.

● Battery state display

The battery symbol  appears in the display  as soon as the battery voltage is too low.




- Insert a new battery as described in chapter “Inserting/ changing the battery“ when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in “Technical data“ if the battery voltage is low.

● Troubleshooting

Note: The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.

Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display  is blank.	The 9V block battery  is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover  (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.
When the product is turned on, the display shows “----“ for 5 seconds (approx.) & shows OFF for next 3 seconds (approx.) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low or too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery.
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

● Maintenance and cleaning

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor 2. If necessary, only clean the opening with light compressed air.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries,

rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Additional information:

Imported by OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
homepage: www.owim.com

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465690_2404) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465690_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Legenda pictogramelor utilizate	Pagina	23
Introducere	Pagina	23
Utilizare conform destinației.....	Pagina	24
Mod de funcționare.....	Pagina	24
Descrierea componentelor.....	Pagina	25
Pachet de livrare	Pagina	25
Date tehnice	Pagina	25
Indicații de siguranță	Pagina	26
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori....	Pagina	27
Anterior punerii în funcțiune	Pagina	28
Introducerea/schimbarea bateriei	Pagina	28
Punere în funcțiune	Pagina	29
Pornire și oprire.....	Pagina	29
Selectarea unității de temperatură	Pagina	29
Măsurarea temperaturii	Pagina	30
Afișarea diferențelor de temperatură.....	Pagina	31
Stabilirea valorii de referință.....	Pagina	31
Selectarea intervalului de toleranță.....	Pagina	32
Scanarea diferenței de temperatură.....	Pagina	32
Exemplu de utilizare	Pagina	33
Simbolul de baterie	Pagina	33
Remedierea defecțiunilor	Pagina	34
Întreținere și curățare	Pagina	35
Înlăturare	Pagina	35
Garanție	Pagina	36
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina	38
Service	Pagina	38

Legenda pictogramelor utilizate	
	Citiți manualul de utilizare.
	Pericol de explozie!
	Purtați mănuși de protecție!
	Atenție!
	Protejați-vă de razele laser!
	Nu priviți niciodată în razele laser!
	Curent continuu/tensiune continuă
	Baterie inclusă
 	Indicații de siguranță Indicații de utilizare
	Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

Aparat de măsurare a temperaturii cu infraroșu

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare

reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform destinației

Produsul servește la măsurarea temperaturilor suprafețelor între -50°C până la $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F până la $+716^{\circ}\text{F}$) precum și la compararea temperaturilor cu o valoare de referință obținută anterior. Se pot măsura suprafețele mai multor obiecte unul după altul și diferențele de temperatură pot fi comparate una cu alta optic, colorat și acustic. Pointerul cu laser integrat, cu un cerc de 8 puncte, trebuie folosit doar pentru măsurarea temperaturii și localizarea unui punct de măsurare pe obiectul de măsurat.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu poate fi folosit pentru scopuri comerciale sau industriale. Folosiți produsul doar într-un mediu uscat resp. în spații interioare. O altă utilizare sau o utilizare în alt scop nu este corespunzătoare. Pretențiile de orice tip pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sunt excluse. Utilizatorul este singura persoană responsabilă pentru toate daunele respectiv, vătămrile, care pot apare datorită pericolului cauzat de utilizarea neadecvată.

● Mod de funcționare

Senzorul cu infraroșu [2] cuprinde și măsoară radiația cu infraroșu care se află pe suprafața pe care este îndreptat. Produsul redă din razele infraroșu temperatura suprafeței.

Pentru a vizualiza intervalul suprafeței, pe care razele senzorului cu infraroșu le înregistrează, produsul este dotat cu un pointer

cu laser cu un cerc de 8 puncte **1** care indică în mijlocul zonei de măsurat.

Zona de măsurat se află în formă de cerc în jurul acestui pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte și crește odată cu mărirea îndepărtării de aparat. Detalii le găsiți în capitolul „Măsurarea temperaturii“.

● Descrierea componentelor (fig. A, B, C)

1 Pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte	8 Valoare de măsurare
2 Senzor cu infraroșu	9 Selectarea intervalului de toleranță
3 Tastă măsurare	10 ► - Tasta
4 Capac compartiment baterii	11 Tasta °C/°F/SET
5 Ecran	12 ◀ - Tasta
6 Indicator valoare de referință	13 Tastă PORNIT/OPRIT
7 Unitate de temperatură	14 Baterie bloc 9V

● Pachet de livrare

1 termometru cu infraroșu
1 baterie bloc 9V

1 manual de utilizare

● Date tehnice

Alimentare cu tensiune:	9V=== (1 x 9V-baterie bloc tip 6F22 sau 6LR61)
Interval de măsurare:	-50°C până la +380°C (-58°F până la +716°F)
Exactitate măsurare pentru $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ resp. $\pm 1,5\%$ din valoarea de măsurat
Exactitate măsurare pentru $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ resp. $\pm 3\%$ din valoarea de măsurat
Clasa de laser:	2

Lungimea undelor de laser:	650 nm
Puterea de ieșire a laserului:	<1 mW
Temperatura de funcționare:	0°C până la 40°C
Umiditatea aerului:	≤ 75 %
Dimensiuni:	cca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Greutate fără baterie:	cca. 189 g




Indicații de siguranță

Înainte de prima utilizare familiarizați-vă cu produsul și consultați toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță! Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați acest produs!

Pericol generat de razele laser



- Produsul conține un laser de clasa 2.
- Nu îndreptați niciodată raza laserului către persoane sau animale.
- Nu priviți niciodată direct în razele laser. Chiar și razele laser de slabă intensitate pot produce leziuni oculare.
- Nu îndreptați niciodată razele laser către suprafețe sau materiale reflectorizante. Razele laser pot produce leziuni oculare chiar și atunci când sunt reflectate.
- Fiecare setare pentru creșterea intensității razei laser este interzisă. Există pericol de accidentare!
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru daunele rezultate din manipularea laserului precum și pentru nerespectarea indicațiilor de siguranță.
-  Acest produs poate fi utilizat de copiii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de

experiență și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și la pericolele ce pot rezulta din acesta. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

- Nu puneți produsul în funcțiune dacă ați identificat defecțiuni.
- Țineți produsul la distanță de flăcările deschise!
- Protejați produsul de umezeală și pătrunderea lichidelor.
- Evitați contactul direct cu razele solare.
- Nu efectuați modificări asupra produsului.



ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu folosiți produsul în locuri în care există pericol de incendiu sau explozie, respectiv în apropierea lichidelor sau a gazelor inflamabile.



Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori

- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile/acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.




PERICOL DE EXPLOZIE! Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile/acumulatorii unui scurtcircuit și/sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.

- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii unei solicitări mecanice.

Risc de scurgere al bateriilor/acumulatorului

- Evitați expunerea bateriilor/acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare/direct în soare.

- Dacă bateriile/acumulatele se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!
-  **PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!** Bateriile/acumulatorii scurși sau deteriorați pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.
- În cazul scurgerii bateriilor/acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii/acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile/acumulatorii vechi cu cele noi!
- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

Riscul deteriorării produsului

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie/acumulator!
- Introduceți bateriile/acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria/acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei/acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducerea cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile/acumulatorii descărcați din produs.

● Anterior punerii în funcțiune

- Îndepărtați folia de protecție de pe ecran 5.

Indicație: Pentru a pune în funcțiune produsul, introduceți bateriile existente (bloc 9V). Procedați după cum urmează:

● Introducerea/schimbarea bateriei

- Pentru introducerea/schimbarea bateriei bloc de 9V 14 deschideți capacul compartimentului pentru baterii 4.

Împingeți capacul compartimentului pentru baterii în direcția săgeții și desfaceți-l.

- Dacă este cazul, scoateți bateria bloc de 9V veche și introduceți una nouă. Curățați contactele compartimentului pentru baterii și bateria bloc de 9V, dacă este necesar. Folosiți numai o baterie bloc de 9V de tipul 6F22 sau 6LR61.
- La introducerea bateriei bloc de 9V, aveți grijă la polaritatea corectă. Acesta este afișată pe capacul compartimentului baterii (fig. C).
- Închideți capacul compartimentului pentru baterii.

Produsul este acum gata de funcționare.

● Punere în funcțiune

- Apucați mânerul aparatului astfel încât degetul arătător să poată apăsa petasta de măsurare [3] și degetul mare pe tastele [10] până la [12].

● Pornire și oprire

- Apăsați tasta de măsurare [3] sau tasta PORNIT/OPRIT [13], pentru a porni produsul. Ecranul [5] se aprinde și se aude un semnal sonor scurt.
- Apăsați și țineți apăsată tasta PORNIT/OPRIT [13] pentru a opri produsul. Se aud două semnale sonore scurte.
- Dacă produsul nu mai este folosit, iluminarea de fundal a ecranului se oprește după aprox. 16 secunde. După cca. 60 de secunde produsul se oprește automat, se aud două semnale sonore scurte.

● Selectarea unității de temperatură

După pornire se selectează ultima unitatea de temperatură selectată.

- Apăsați scurt pe tasta °C/°F/SET [11], pentru a comuta între unitățile de temperatură [7] (°C resp. °F).

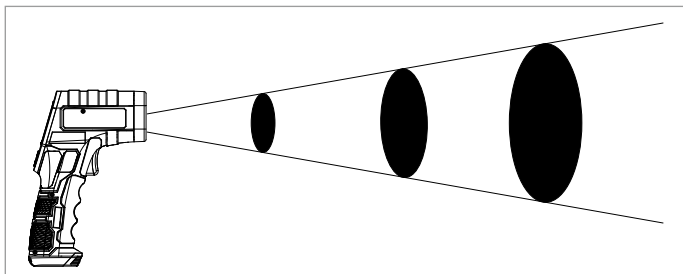
Unitatea oficială de temperatură în Europa este °C.

● Măsurarea temperaturii

Înainte de folosirea produsului, lăsați-l să stea aprox. 30 de minute pentru a se adapta la condițiile climatice ale mediului înconjurător.

- Țineți apăsată tasta de măsurare [3] în timp de îndreptați pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte [1] pe suprafața ce trebuie măsurată.
- În timp ce apăsați pe tasta măsurare, se măsoară temperatura; pe ecran [5] se afișează "SCAN".
- După ce dați drumul la tasta de măsurare se afișează ultima temperatură măsurată pe ecran și se oprește pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte.
- Temperatura obținută este temperatura medie măsurată a suprafeței. Suprafața măsurată are formă de cerc. Diametrul suprafeței măsurate „S” reprezintă o doispime din distanța suprafeței față de senzorul cu infraroșu [2] „D”. În ceea ce urmează câteva valori pentru orientare:

S (pentru Surface-Diameter = diametrul suprafeței):	10 mm	20 mm	30 mm
D (pentru Distance = distanță):	120 mm	240 mm	360 mm



Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Suprafața obiectului țintă trebuie să fie mult mai mare decât suprafața de măsurat a produsului. În caz contrar nu este posibilă o măsurare de încredere.
- Măsurati în principal la cea mai mică distanță față de suprafața de măsurat.
- Îndreptați produsul cât mai perpendicular pe suprafața de măsurat.
- Nu măsurați în medii cu praf, abur sau fum.
- Nu măsurați prin substanțe transparente cum ar fi gaz sau plastic.

● **Afișarea diferențelor de temperatură**

Diferența de temperatura este diferența dintre o valoare de referință stabilită anterior și temperatura măsurată. Diferențele sunt prezentate ca valori numerice și pe un afișaj colorat pe ecran [5]. În plus se aude și un semnal sonor.

● **Stabilirea valorii de referință**

- Apăsati tasta de măsurare [3] și poziționați pointerul laser cu cerc de 8 puncte [1] în locul în care doriți să stabiliți temperatura ca referință. Se afișează temperatura de pe ecran [5].
- Apăsati acum în timp ce țineți apăsată tasta de măsurare °C/°F/SET [11], pentru a prelua valoarea temperaturii ca

valoare de referință. Această temperatură este afișată pe ecran pe lângă afișaul „REF“ ca valoare de referință [6].

● Selectarea intervalului de toleranță

Puteți să setați pe produs de la ce diferență de temperatură față de valoare de referință, trebuie să reacționeze produsul cu un semnal optic și acustic.

- Pentru acest lucru apăsați ► - tasta [10] în timp ce valoarea de referință [6] este afișată pe ecran [5] resp. ◀ - tasta [12]. Cu ajutorul acestei taste pe ecran se mișcă simbolul ▼ deasupra selectării intervalului de toleranță [9] către dreapta (►) resp. stânga (◀).

Selectați valoarea afișată în josul ecranului intervalului de toleranță:

Normal	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
--------	--------------	------------	---------------

Indicație: În modul „Normal“ domeniul de toleranță pentru funcțiunea de deviație de temperatură este dezactivată. Prin urmare, deviația de temperatură față de valoarea de referință nu va fi indicată nici printr-un afișaj color nici printr-un semnal acustic.

● Scanarea diferenței de temperatură

- Selectați conform descrierii o temperatură de referință.
- Apăsați tasta de măsurare [3] și poziționați pointerul laserului cu cerc de 8 puncte [1] pe locul care trebuie măsurat. Se afișează temperatura de pe ecran [5].
- În timpul scanării țineți apăsată tasta de măsurare și mișcați pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte continuu lent peste suprafața care trebuie măsurată. Se afișează diferențele de

temperatură între valoarea de referință și valoarea măsurată după cum urmează:



Prezentare optică	Prezentare acustică	Cauză
Fundal ecran roșu	Ton semnal-rapid	Temperatura superioară este depășită.
Fundal ecran verde	Fără semnal sonor	În intervalul de temperatură setat.
Fundal ecran albastru	Semnal sonor lent	Temperatura inferioară este de pășită.

● Exemplu de utilizare

Pentru a verifica de exemplu pătrunderea aerului rece într-un spațiu interior dintre cadrul ferestrei și zidărie, scanăți temperatura de pe cadrul lângă fereastra închisă. Alegeți cel mai cald loc al cadrului ca temperatură de referință și apoi de exemplu o diferență de temperatură de 3°C/5°F.

Mai scanăți încă o dată pe lângă cadrul ferestrei. O pătrundere posibilă a aerului rece mai mare de diferența de 3°C/5°F este semnalizată prin afișajul albastru și printr-un semnal sonor lent.

● Simbolul de baterie

Pe ecran  apare simbolul bateriei , dacă tensiunea bateriei este joasă.

- Dacă apare acest simbol, introduceți o baterie nouă conform descrierii din capitolul „Introducerea/schimbarea bateriei“.
- Bateria nouă împiedică pericolul scurgerii. În plus dacă bateria este descărcată atunci exactitatea măsurării nu mai corespunde conform datelor din ”Date Tehnice”

● Remedierea defecțiunilor

Indicație: Produsul este compus din subsansambluri electronice sensibile. De aceea, este posibil să apară distorsiuni cauzate de aparate de radiotransmisie din imediata apropiere. Dacă identificați defecțiuni de funcționare, înlăturați asemenea surse de defecțiuni din apropierea produsului.

Indicație: Descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni de funcționare. În caz de asemenea defecțiuni, scoateți pentru scurt timp bateria din aparat și introduceți-o la loc.

Următorul tabel ajută la localizarea și remedierea defecțiunilor mici:

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Ecranul [5] nu indică nimic.	Bateria bloc de 9V [14] este introdusă incorect.	Introduceți bateria conform imaginii de pe compartimentul pentru baterii [4] (fig. C).
	Bateria este descărcată.	Introduceți o baterie nouă.
După conectare apare „----“ pentru cca. 5 secunde și, după aceea „OFF“ pentru cca. 3 secunde pe ecran. După aceea, ecranul se oprește automat.	Temperatura ambientală este prea scăzută sau prea mare.	Opriți produsul. Păstrați produsul într-un loc, unde temperatura ambientală este în cadrul domeniului de măsurare indicat. Lăsați produsul pentru 30 de minute să se adapteze la temperatura ambientală. După aceea porniți produsul. Produsul trebuie să funcționeze din nou în mod corespunzător.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Se afișează temperatura falsă de pe ecran.	Baterie descărcată.	Introduceți o baterie nouă.
	Produsul nu a fost adaptat pentru cca. 30 de minute la temperatura ambientală, după ce aceasta s-a modificat în mod drastic.	Lăsați produsul pentru 30 de minute să se adapteze la temperatura ambientală.
	Suprafață de măsurare neadecvată.	Schimbați suprafața de măsurare.

● Întreținere și curățare

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în produs în timpul curățării!
- Curățați produsul în mod regulat cu o lavetă uscată, care nu lasă scame.
- În cazul murdăriei persistente a produsului folosiți un detergent și o lavetă umezită cu detergent de vase.
- Asigurați-vă că nu se află obiecte în orificiul senzorului cu infraroșu [2]. Dacă este necesar curățați orificiul ușor cu aer comprimat.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Informații suplimentare:

Importat de către OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, e-mail: battery-service@lidl.com,
Pagina de internet: www.owim.com

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 465690_2404) ca dovadă de achiziție.
- Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.
- În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.



Pe parkside-diy.com puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 465690_2404 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

● Service

RO Service România
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro



Легенда на използваните пиктограми	Страница 40
Увод	Страница 40
Употреба по предназначение	Страница 41
Принцип на действие	Страница 41
Описание на частите	Страница 42
Обем на доставката	Страница 42
Технически данни	Страница 42
Указания за безопасност	Страница 43
Указания за безопасност при работа с батерии/акумулаторни батерии	Страница 44
Преди пускане в действие	Страница 46
Поставяне/смяна на батерията	Страница 46
Пускане в действие	Страница 46
Включване и изключване	Страница 46
Избор на единицата за температура	Страница 47
Измерване на температурата	Страница 47
Отчитане на температурното отклонение	Страница 48
Определяне на референтната стойност	Страница 49
Избор на допусковото поле	Страница 49
Сканиране на температурното отклонение	Страница 50
Пример за приложение	Страница 50
Показание за батерия	Страница 51
Отстраняване на грешки	Страница 51
Поддръжка и почистване	Страница 53
Изхвърляне	Страница 53
Гаранция	Страница 54
Гаранционни условия	Страница 55
Обхват на гаранцията	Страница 55
Процедура при гаранционен случай	Страница 56
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване	Страница 57
Сервизно обслужване	Страница 57
Вносител	Страница 57
Процедиране в случай на рекламация	Страница 58
Сервиз	Страница 59

Легенда на използваните пиктограми	
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Опасност от експлозия!
	Носете защитни ръкавици!
	Внимание!
	Пазете се от лазерното лъчение!
	Не гледайте в лазерния лъч!
	Постоянен ток/постоянно напрежение
	Включително батерия
	Указания за безопасност Указания за действия
	Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

Инфрачервен термограф

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за

експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Продуктът служи за измерване на повърхностни температури в обхвата от -50°C до $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F до $+716^{\circ}\text{F}$), както и за сравняване на температурите с предварително регистрирана референтна стойност. Могат да се измерват повърхностите на няколко обекта последователно и температурните отклонения да се сравняват помежду им визуално, цветово и акустично. Интегрираната лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг може да се използва само в рамките на температурното измерване за локализиране на измервателния обхват върху обекта. Продуктът е предназначен само за лична употреба и не бива да се използва за професионални или индустриални цели. Използвайте продукта само в суха среда или на закрито. Всяка друга или излизаща извън посочените рамки употреба се счита за неправилна. Изключва се предявяване на всякакъв вид претенции за щети вследствие на неправилна употреба. Потребителят е единствено отговорен за всички повреди, респ. наранявания, произтичащи от опасността от неправилна употреба.

● Принцип на действие

Инфрочервеният сензор 2 регистрира и измерва инфрочервеното излъчване, което се отдава от повърхността, към която е насочен. От това инфрочервено излъчване продуктът определя температурата на повърхността.

За визуализиране на зоната от повърхността, чието излъчване приема инфрачервеният сензор, продуктът е оборудван с лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг **1**, която сочи в средата на измервателния обхват.

Измервателният обхват е разположен кръгообразно около тази лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг и нараства с увеличаване на разстоянието от измервателния уред.

Подробна информация ще намерите в раздел „Измерване на температурата“.

● Описание на частите (фиг. А, В, С)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг | 7 Единица за температура |
| 2 Инфрачервен сензор | 8 Измерена стойност |
| 3 Измервателен бутон | 9 Избор на допусковото поле |
| 4 Капак на отделението за батерията | 10 ►- бутон |
| 5 Дисплей | 11 °C/°F/SET-бутон |
| 6 Индикация на референтната стойност | 12 ◀- бутон |
| | 13 Бутон ВКЛ./ИЗКЛ. |
| | 14 9V блок батерия |

● Обем на доставката

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1 инфрачервен термометър | 1 ръководство за експлоатация |
| 1 9V блок батерия | |

● Технически данни

Захранване:

9V===

(1 x 9V блок батерия тип 6F22 или 6LR61)

Измервателен обхват:

-50°C до +380°C

(-58°F до +716°F)

Точност на измерване за $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ или $\pm 1,5\%$ от измерената стойност
Точност на измерване за $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ или $\pm 3\%$ от измерената стойност
Клас на лазера:	2
Дължина на вълната на лазера:	650 nm
Изходяща мощност на лазера:	$< 1\text{ mW}$
Работна температура:	0°C до 40°C
Влажност на въздуха:	$\leq 75\%$
Размери:	ок. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Тегло без батерия:	ок. 189 g




Указания за безопасност

Преди първата употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност! При предоставяне на продукта на трети лица предайте също и всички инструкции!

Опасност от лазерно лъчение




- Продуктът съдържа лазер клас 2.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към хора или животни.
- Никога не гледайте директно в лъча. Дори слаб лазерен лъч може да предизвика увреждания на очите.
- Никога не насочвайте лазерния лъч върху рефлектиращи повърхности и материали. Също и отразен лазерен лъч може да доведе до увреждания на очите.
- Забранена е всяка настройка с цел усилване на лазерния лъч. Съществува опасност от нараняване!

- Ние не носим отговорност за щети вследствие на манипулация на лазерното устройство, както и поради несъблюдаване на указанията за безопасност.
-  Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.
- Не пускайте продукта в действие, ако забележите някакви повреди.
- Дръжте продукта далече от открит пламък!
- Пазете продукта от влага и проникване на течности.
- Избягвайте директна слънчева светлина.
- Не извършвайте модификации на продукта.
-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Не използвайте продукта на места, където съществува опасност от пожар или експлозия, например в близост до запалими течности или газове.




Указания за безопасност при работа с батерии/акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Дръжте батериите/акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.
-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте повторно батерии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите/акумулаторните батерии нахъсо и/или не ги отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.
- Никога не хвърляйте батериите/акумулаторните батерии в огън или вода.

- Не излагайте батериите/акумулаторните батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела/пряка слънчева светлина.
- Ако батериите/акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!
-  **НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!** Изтеклите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.
- В случай на изтичане на батерията/акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.
- Използвайте само батерии/акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии/акумулаторни батерии!
- Изваждайте батериите/акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

Риск от повреда на продукта

- Използвайте само посочения тип батерии/акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията/акумулаторната батерия.

● Преди пускане в действие

- Отстранете предпазното фолио от дисплея [5].

Указание: За пускане на продукта в действие поставете приложената батерия (9V блок). Прочетете, както следва:

● **Поставяне/смяна на батерията**

- За поставяне/смяна на 9V блок батерията [14] отворете капака на отделението [4]. За целта плъзнете капака на отделението за батерията по посока на стрелката и го отворете.
- При необходимост извадете старата 9V блок батерия и поставете нова. Почистете контактите в отделението и на 9V блок батерията, ако това е необходимо. Използвайте само 9V блок батерия тип 6F22 или 6LR61.
- При поставяне на 9V блок батерията съблюдавайте правилната полярност. Тя е указана върху капака на отделението за батерията (фиг. С).
- Затворете капака на отделението за батерията.

Сега Вашият продукт е в експлоатационна готовност.

● Пускане в действие

- Хванете дръжката на продукта така, че показалецът да може да задейства измервателния бутон [3], а палецът - бутоните [10] до [12].

● **Включване и изключване**

- Натиснете измервателния бутон [3] или бутон ВКЛ./ИЗКЛ. [13], за да включите продукта. Дисплеят [5] светва и прозвучава кратък звуков сигнал.

- Натиснете и задръжете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [13], за да изключите продукта. Прозвучават два кратки звукови сигнала.
- Ако продуктът не се използва повече, фоновото осветление на дисплея се изключва след ок. 16 секунди. След ок. 60 секунди продуктът се изключва автоматично. Това се отчита от два кратки звукови сигнала.

● Избор на единицата за температура

След включване първо се отчита последната избрана единица за температурата.

- Натиснете за кратко °C/°F/SET-бутон [11] за превключване между единиците за температура [7] (°C или °F).

Официалната единица за температура в Европа е °C.

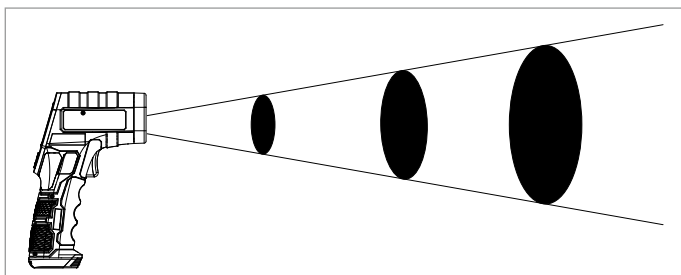
● Измерване на температурата

Преди употреба оставете продукта свободно за около 30 минути, за да се климатизира спрямо околната среда.

- Задръжете измервателния бутон [3] натиснат, докато насочвате лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг [1] към измерваната повърхност.
- Докато натискате бутона, се измерва температурата, като при това на дисплея [5] се отчита „SCAN“.
- След отпускане на измервателния бутон на дисплея се отчита последната измерена температура и лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг се изключва.
- Установената температура е средната температура на измерената площ. Измерената повърхност е кръгообразна. Диаметърът на измерваната повърхност „S“ е една дванадесета от разстоянието на повърхността спрямо

инфрачервения сензор 2 „D“. По-долу са посочени няколко стойности за ориентиране:

S (за Surface-Diameter = диаметър на повърхността):	10mm	20mm	30mm
D (за Distance = разстояние):	120mm	240mm	360mm



Моля, имайте предвид:

- Площта на целевия обект трябва да бъде значително по-голяма от измервателната площ на продукта. В противен случай не е възможно надеждно измерване.
- Изпълнявайте измерването по принцип на минимално разстояние спрямо повърхността.
- По възможност насочвайте продукта вертикално спрямо измерваната повърхност.
- Не изпълнявайте измерване в атмосфера, замърсена с прах, пари или дим.
- Не измервайте през прозрачни материали, като стъкло или пластмаса.

● Отчитане на температурното отклонение

Като температурно отклонение се обозначава разликата между предварително определена референтна стойност и измерената температура. Отклоненията се отчитат като

числени стойности и с цветна индикация на дисплея [5].
Допълнително прозвучава звуков сигнал.

● Определяне на референтната стойност

- Натиснете измервателния бутон [3] и насочете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг [1] към мястото, чиято температура искате да определите като референтна. Температурата се отчита на дисплея [5].
- Сега натиснете °C/°F/SET-бутонa [11], докато държите измервателния бутон, за да приемете температурната стойност като референтна стойност. Тази температура се отчита на дисплея до индикацията „REF“ като показание за референтна стойност [6].

● Избор на допусковото поле

Можете да настроите след каква температурна разлика спрямо референтната стойност продуктът да реагира с визуален или звуков сигнал.

- Докато показанието за референтната стойност [6] се отчита на дисплея [5], натиснете ►-бутонa [10] или ◀-бутонa [12]. Посредством този бутон символът ▼ се движи на дисплея над избраното допусково поле [9] надясно (►) или наляво (◀).

Изберете от отчетеното под дисплея допусково поле:

Нормално	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
----------	--------------	------------	---------------

Указание: В режим „Нормален“ диапазонът на допуск за функцията за температурно отклонение е деактивиран. Следователно температурно отклонение от референтната стойност няма да се отчита нито чрез цветно показание, нито чрез звуков сигнал.

● Сканиране на температурното отклонение

- Изберете референтна температура, както е описано по-горе.
- Натиснете измервателния бутон [3] и насочете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг [1] към измерваното място. Температурата се отчита на дисплея [5].
- По време на сканирането дръжте измервателния бутон натиснат, бавно и последователно движете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг върху измерваната повърхност. Температурните отклонения между референтната и измерената стойност се представят, както следва:

Визуална индикация	Звукова индикация	Причина
Червен фон на дисплея	Бърза серия от звукови сигнали	Горният температурен праг е превишен.
Зелен фон на дисплея	Без звуков сигнал	В рамките на настроенния температурен обхват.
Син фон на дисплея	Бавна серия от звукови сигнали	Спадане под долния температурен праг.



● Пример за приложение

За да проверите например проникването на студен въздух в пространството между касата на прозореца и зидарията, първо сканирайте температурата около касата, непосредствено до затворения прозорец. Изберете най-топлото място на касата като референтна температура и след това например температурна разлика от 3°C/5°F.

Сега сканирайте равномерно още веднъж наоколо непосредствено до касата на прозореца. Възможното проникване на студен въздух с разлика повече от 3°C/5°F разлика се

отчита със синя цветна индикация и с бавна серия от звукови сигнали.

● Показание за батерия

На дисплея  се появява символът за батерията , когато напрежението на батерията е много ниско.

- При появата на този символ поставете нова батерия, както е описано в раздел „Поставяне/смяна на батерията“.
- Празната батерия крие риск от изтичане. Освен това при ниско напрежение на батерията не се гарантира точност на измерването съгласно данните в раздел „Технически данни“.

● Отстраняване на грешки

Указание: Продуктът съдържа чувствителни електронни елементи. Затова е възможно да настъпят смущения от радиопредавателни уреди в непосредствена близост. При установени нередности отстранете тези източници на смущения от обсега на продукта.

Указание: Електростатичните разряди могат да причинят функционални смущения. При такива смущения извадете за кратко батерията и я поставете отново.

Следващата таблица ще Ви помогне при локализирането и отстраняването на малки смущения:

Грешка	Възможна причина	Отстраняване
Дисплеят 5 не отчита нищо.	9V блок батерия 14 е поставена неправилно.	Поставете батерията съобразно фигурата върху капака на отделението 4 (фиг. С).
	Батерията е разредена.	Поставете нова батерия.
След включване на дисплея се отчита „----“ за ок. 5 секунди и след това „OFF“ за ок. 3 секунди. След това дисплеят се изключва автоматично.	Температурата на околната среда е много ниска или много висока.	Изключете продукта. Поставете продукта на място, където температурата на околната среда е в рамките на измервателния обхват. Оставете продукта за 30 минути да се адаптира към температурата на околната среда. След това включете продукта. Продуктът отново трябва да функционира правилно.
На дисплея се отчита неправилна температура.	Слаба батерия.	Поставете нова батерия.
	Продуктът не се е адаптирал за ок. 30 минути към температурата на околната среда, след като тя рязко се е променила.	Оставете продукта за 30 минути да се адаптира към температурата на околната среда.
	Неподходяща измервана повърхност.	Сменете измерваната повърхност.

● Поддръжка и почистване

- Уверете се, че при почистването в продукта не прониква вода!
- Почиствайте продукта редовно със суха кърпа, която не оставя власинки.
- При упорито замърсяване на продукта използвайте кърпа, леко навлажнена с почистващ препарат.
- Уверете се, че в отвора на инфрачервения сензор 2 не могат да попадат предмети. При необходимост почиствайте отвора само със слаба струя сгъстен въздух.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/

акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията

отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 465690_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при

покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 465690_2404

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Допълнителна информация:

Внесен от ОВИМ ГмбХ & Ко. КГ, Щифтсбергщрасе 1,
74167 Некарзулм, Германия, имейл: battery-service@lidl.com,
начална страница: www.owim.com

● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 465690_2404) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.

- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

○



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 465690_2404 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

ция на Вашия артикул.

● Сервиз











BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 61
Εισαγωγή	Σελίδα 61
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 62
Τρόπος λειτουργίας	Σελίδα 62
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα 63
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 63
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα 64
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 64
Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.....	Σελίδα 65
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα 67
Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταρίας	Σελίδα 67
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 68
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	Σελίδα 68
Επιλογή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας	Σελίδα 68
Μέτρηση θερμοκρασίας.....	Σελίδα 68
Ένδειξη απόκλισης θερμοκρασίας	Σελίδα 70
Καθορισμός τιμής αναφοράς.....	Σελίδα 70
Επιλογή εύρους ανοχής	Σελίδα 70
Ανίχνευση απόκλισης θερμοκρασίας.....	Σελίδα 71
Παράδειγμα εφαρμογής.....	Σελίδα 72
Ένδειξη μπαταρίας	Σελίδα 72
Αντιμέτωπιση σφαλμάτων	Σελίδα 73
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα 74
Απόσυρση	Σελίδα 74
Εγγύηση	Σελίδα 75
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 77
Σέρβις	Σελίδα 78

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Κίνδυνος έκρηξης!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Προσοχή!
	Προστατευτείτε από την ακτινοβολία λέιζερ!
	Μην κοιτάζετε την ακτίνα λέιζερ!
	Συνεχές ρεύμα / Συνεχής τάση
	Η μπαταρία συμπεριλαμβάνεται
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σήμα CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ που βρίσκουν εφαρμογή για το προϊόν.

Μετρητής θερμοκρασίας υπερύθρων

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης

είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν χρησιμεύει στη μέτρηση θερμοκρασιών επιφάνειας στο εύρος από -50°C έως $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F έως $+716^{\circ}\text{F}$), καθώς και για τη σύγκριση θερμοκρασιών με μια τιμή αναφοράς που καταγράφηκε προηγουμένως. Μπορούν να μετρηθούν οι επιφάνειες πολλαπλών αντικειμένων δοαδοχικά και να συγκριθούν μεταξύ τους οπτικά, χρωματικά και ακουστικά οι αποκλίσεις θερμοκρασίας. Ο ενσωματωμένος δείκτης λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο στο πλαίσιο της μέτρησης θερμοκρασίας, για τον εντοπισμό μιας περιοχής μέτρησης στο αντικείμενο μέτρησης. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτική χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνό περιβάλλον ή σε εσωτερικούς χώρους. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή χρήση πέραν της προαναφερθείσας χρήσης, θεωρείται μη προβλεπόμενη. Αποκλείονται απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους εξαιτίας ζημιών από μη-προβλεπόμενη χρήση. Ο χρήστης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για όλες τις ζημιές ή τραυματισμούς, που προκύπτουν από τον κίνδυνο μη ενδεδειγμένης χρήσης.

● Τρόπος λειτουργίας

Ο αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας [2] λαμβάνει και μετρά την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπει η επιφάνεια προς την

οποία είναι στραμμένος. Από αυτήν την υπέρυθρη ακτινοβολία, το προϊόν προσδιορίζει τη θερμοκρασία της επιφάνειας.

Για την οπτικοποίηση της περιοχής της επιφάνειας, της οποίας την ακτινοβολία λαμβάνει ο αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας, το προϊόν είναι εξοπλισμένο με δείκτη λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων [1], ο οποίος δείχνει στο κέντρο της περιοχής μέτρησης.

Η περιοχή μέτρησης βρίσκεται κυκλικά γύρω από αυτόν τον δείκτη λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων και αυξάνεται με αυξανόμενη απόσταση από τη συσκευή μέτρησης. Σχετικές λεπτομέρειες θα βρείτε στο κεφάλαιο «Μέτρηση θερμοκρασίας».

● Περιγραφή εξαρτημάτων (Εικ. Α, Β, C)

- | | |
|--|----------------------------------|
| [1] Δείκτης λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων | [7] Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας |
| [2] Αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας | [8] Τιμή μέτρησης |
| [3] Πλήκτρο μέτρησης | [9] Επιλογή του εύρους ανοχής |
| [4] Καπάκι θήκης μπαταρίας | [10] Πλήκτρο ► |
| [5] Οθόνη | [11] Πλήκτρο °C/°F/SET |
| [6] Ένδειξη τιμής αναφοράς | [12] Πλήκτρο ◀ |
| | [13] Πλήκτρο ON/OFF |
| | [14] Πλακέ μπαταρία 9 V |

● Περιεχόμενα παράδοσης

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 συσκευή μέτρησης θερμοκρασίας υπέρυθρης ακτινοβολίας | 1 πλακέ μπαταρία 9 V |
| | 1 εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης |

● Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία τάσης:	9V== (1 πλακέ μπαταρία 9 V του τύπου 6F22 ή 6LR61)
Εύρος μέτρησης:	-50°C έως +380°C (-58°F έως +716°F)
Ακρίβεια μέτρησης για $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ή $\pm 1,5\%$ της τιμής μέτρησης
Ακρίβεια μέτρησης για $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ ή $\pm 3\%$ της τιμής μέτρησης
Κατηγορία λέιζερ:	2
Μήκος κύματος του λέιζερ:	650nm
Ισχύς εξόδου του λέιζερ:	<1 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0°C έως 40°C
Ατμοσφαιρική υγρασία:	$\leq 75\%$
Διαστάσεις:	περ. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Βάρος χωρίς μπαταρία:	περ. 189 g



Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας! Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε επίσης μαζί όλα τα σχετικά έγγραφα!

Κίνδυνος από ακτινοβολία λέιζερ



- Το προϊόν περιέχει ένα λέιζερ κατηγορίας 2.
- Μη στρέψετε ποτέ τη δέσμη λέιζερ πάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

- Μην κοιτάτε ποτέ απευθείας την ακτίνα. Ακόμη και μια αδύναμη ακτίνα λέιζερ, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.
- Μην στρέφετε ποτέ την ακτίνα λέιζερ πάνω σε ανακλαστικές επιφάνειες ή υλικά. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ που αντανακλάται, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε ρύθμιση προς ενίσχυση της δέσμης λέιζερ. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- Για ζημιές από παρέμβαση στη διάταξη λέιζερ, καθώς και από μη-τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη.



- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, εάν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε οποιοσδήποτε ζημιές.
- Κρατήστε ανοιχτές φλόγες μακριά από το προϊόν!
- Προστατέψτε το προϊόν από υγρασία και τη διείσδυση υγρών.
- Αποφεύγετε την έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην πραγματοποιείτε μετατροπές στο προϊόν.




ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους, στους οποίους υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή κίνδυνος έκρηξης, παραδείγματος χάριν, κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.




Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κρατάτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!

- Η κατάποση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακού ιστού και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα ενδέχεται να εμφανιστούν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Απαγορεύεται αυστηρά η επαναφόρτιση των μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση, κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη των μπαταριών.
- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.
- Μην εκθέτετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

Κίνδυνος διαρροής μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, που ενδέχεται να επηρεάσουν μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα/άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αν διαρρεύσουν οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Ξεπλύνετε το σημείο άμεσα με καθαρό νερό και αναζητήστε έναν γιατρό!
-  **ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ!** Μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με διαρροή ή με φθορά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Για αυτό το λόγο φοράτε σε τέτοια περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Στην περίπτωση μιας διαρροής των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών απομακρύνετε τις αμέσως από το προϊόν, προς αποφυγή ζημιών.
- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Κίνδυνος ζημιάς του προϊόντος

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον τύπο μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών που αναφέρεται!
- Εισάγετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την σήμανση πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Καθαρίστε τις επαφές στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στην θήκη μπαταριών πριν την τοποθέτηση με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνουδί ή μια μπατονέτα!
- Απομακρύνετε άδειες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την οθόνη [5].

Υπόδειξη: Για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, τοποθετήστε τη συνοδευτική μπαταρία (πλακέ 9 V). Ενεργήστε όπως περιγράφεται παρακάτω:

● Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταρίας

- Ανοίξτε για την τοποθέτηση/αντικατάσταση της πλακέ μπαταρίας 9V [14] το καπάκι της θήκης μπαταρίας [4]. Για τον σκοπό αυτό, σπρώξτε το καπάκι της θήκης μπαταρίας στην κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το.
- Αφαιρέστε, εάν χρειαστεί, την παλιά πλακέ μπαταρία 9V και τοποθετήστε μια καινούργια. Καθαρίστε τις επαφές της θήκης της μπαταρίας και της πλακέ μπαταρίας 9V, εάν χρειαστεί. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο μια πλακέ μπαταρία 9 V του τύπου 6F22 ή 6LR61.
- Κατά την τοποθέτηση της πλακέ μπαταρίας 9V προσέχετε τη σωστή πολικότητα. Αυτή υποδεικνύεται στο καπάκι της θήκης μπαταρίας (Εικ. C).
- Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας.

Το προϊόν είναι τώρα έτοιμο προς λειτουργία.

● Θέση σε λειτουργία

- Πιάστε την λαβή του προϊόντος με τέτοιον τρόπο, ώστε ο δείκτης του χεριού σας να μπορεί να πατήσει το πλήκτρο μέτρησης [3] και ο αντίχειρας τα πλήκτρα [10] έως [12].

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης [3] ή το πλήκτρο ON/OFF [13], για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Η οθόνη [5] ανάβει και ακούγεται ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ON/OFF [13], για να απενεργοποιήσετε το προϊόν. Ακούγονται δυο σύντομα ηχητικά σήματα.
- Εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται πλέον, απενεργοποιείται ο φωτισμός φόντου της οθόνης μετά από περ. 16 δευτερόλεπτα. Μετά από περ. 60 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται αυτομάτως το προϊόν, και αυτό υποδεικνύεται από δυο σύντομα ηχητικά σήματα.

● Επιλογή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας

Μετά την ενεργοποίηση, πρέπει να επιλεγθεί πρώτα η επιθυμητή μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας.

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο °C/°F/SET [11], για να αλλάξετε μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας [7] (°C ή °F).

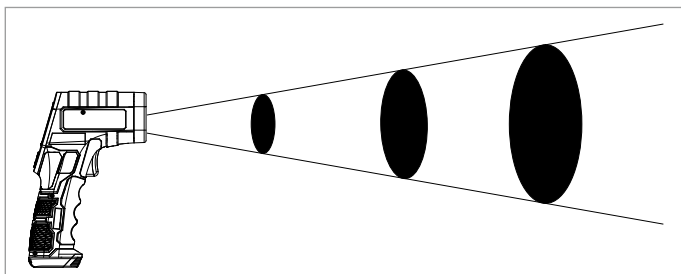
Η επίσημη μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας στην Ευρώπη είναι °C.

● Μέτρηση θερμοκρασίας

Πριν από τη χρήση, περιμένετε περίπου 30 λεπτά, ώστε το προϊόν να προσαρμοστεί στις κλιματικές συνθήκες του περιβάλλοντος.

- Κρατήστε το πλήκτρο μέτρησης [3] πατημένο, ενώ κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων [1] στην προς μέτρηση επιφάνεια.
- Ενώ πιέζετε το πλήκτρο μέτρησης, μετράται η θερμοκρασία, και στην οθόνη [5] εμφανίζεται «SCAN».
- Μετά την απελευθέρωση του πλήκτρου μέτρησης, εμφανίζεται στην οθόνη η τελευταία μετρημένη θερμοκρασία και ο δείκτης λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων απενεργοποιείται.
- Η προσδιορισμένη θερμοκρασία είναι η μέση θερμοκρασία της μετρημένης επιφάνειας. Η μετρημένη επιφάνεια είναι κυκλική. Η διάμετρος της επιφάνειας μέτρησης «S» είναι ένα δωδέκατο της απόστασης της επιφάνειας από τον αισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας [2] «D». Ακολουθούν μερικές τιμές για προσανατολισμό:

S (για Surface-Diameter = διάμετρος επιφάνειας):	10 mm	20 mm	30 mm
D (για Distance = απόσταση):	120 mm	240 mm	360 mm



Έχετε υπόψη:

- Η επιφάνεια του αντικείμενου στόχου πρέπει να είναι σημαντικά μεγαλύτερη από την επιφάνεια μέτρησης του προϊόντος. Ειδικά, δεν είναι εφικτή η αξιόπιστη μέτρηση.
- Μετρήστε πάντα σε όσο το δυνατόν μικρότερη απόσταση από την επιφάνεια μέτρησης.

- Κατευθύνετε το προϊόν όσο το δυνατόν πιο κάθετα στην επιφάνεια μέτρησης.
- Μην μετράτε σε σκονισμένη, υγρή ή με καπνό ατμόσφαιρα.
- Μην μετράτε μέσα από διαφανή υλικά, όπως γυαλί ή πλαστικό.

● Ένδειξη απόκλισης θερμοκρασίας

Ως απόκλιση θερμοκρασίας χαρακτηρίζεται η διαφορά μεταξύ μιας καθορισμένης προηγούμενως τιμής αναφοράς και μιας μετρημένης θερμοκρασίας. Οι αποκλίσεις παρουσιάζονται ως αριθμητικές τιμές και μέσω χρωματικής ένδειξης στην οθόνη [5]. Επιπρόσθετα ακούγεται επίσης ένα ηχητικό σήμα.

● Καθορισμός τιμής αναφοράς

- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης [3] και κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων [1] στο σημείο, του οποίου τη θερμοκρασία θέλετε να καθορίσετε ως αναφορά. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη [5].
- Ποτήστε τώρα, ενώ κρατάτε πατημένο το πλήκτρο μέτρησης, το πλήκτρο °C/°F/SET [11], για να υιοθετήσετε την τιμή θερμοκρασίας ως τιμή αναφοράς. Αυτή η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη δίπλα στην ένδειξη «REF» ως ένδειξη τιμής αναφοράς [6].

● Επιλογή εύρους ανοχής

Μπορείτε να ρυθμίσετε στο προϊόν από ποια διαφορά θερμοκρασίας από την τιμή αναφοράς πρέπει το προϊόν να αντιδρά με ένα οπτικό και ηχητικό σήμα.

- Για τον σκοπό αυτό, ενώ εμφανίζεται η ένδειξη τιμής αναφοράς [6] στην οθόνη [5], πατήστε το πλήκτρο ► [10] ή το πλήκτρο ◀ [12]. Με αυτό το πλήκτρο μετακινείται στην οθόνη

το σύμβολο ▼ πάνω από την επιλογή του εύρους ανοχής [9] προς τα δεξιά (►) ή προς τα αριστερά (◄).

Επιλέξτε έτσι από την επιλογή του εύρους ανοχής που εμφανίζεται κάτω από την οθόνη:

Κανονική	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
----------	--------------	------------	---------------

Υπόδειξη: Στην «Κανονική» λειτουργία είναι απενεργοποιημένο το εύρος ανοχής για τη λειτουργία απόκλισης θερμοκρασίας. Συνεπώς, η απόκλιση της θερμοκρασίας από την τιμή αναφοράς δεν υποδεικνύεται ούτε με έγχρωμη ένδειξη, ούτε με ηχητικό σήμα.

● Ανίχνευση απόκλισης θερμοκρασίας

- Επιλέξτε, όπως περιγράφεται παραπάνω, μια θερμοκρασία αναφοράς.
- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης [3] και κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων [1] στο προς μέτρηση σημείο. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη [5].
- Κατά τη διάρκεια της σάρωσης κρατήστε πατημένο το πλήκτρο μέτρησης, και μετακινήστε τον δείκτη λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων αργά συνεχώς πάνω από την προς μέτρηση επιφάνεια. Οι θερμοκρασιακές αποκλίσεις μεταξύ της τιμής αναφοράς και της τιμής μέτρησης παρουσιάζονται ως ακολούθως:



Οπτική παρουσίαση	Ηχητική παρουσίαση	Αιτία
Κόκκινο φόντο οθόνης	Γρήγορη ακουλουθία ηχητικών σημάτων	Έχει γίνει υπέρβαση του άνω ορίου θερμοκρασίας.
Πράσινο φόντο οθόνης	Κανένα ηχητικό σήμα	Εντός του ρυθμισμένου εύρους θερμοκρασίας.

Οπτική παρουσίαση	Ηχητική παρουσίαση	Αιτία
Μπλε φόντο οθόνης	Αργή ακολουθία ηχητικών σημάτων	Έχει γίνει υπέρβαση του κάτω ορίου θερμοκρασίας προς τα κάτω.

● Παράδειγμα εφαρμογής

Για παράδειγμα, για να ελέγξετε τη διείσδυση κρύου αέρα στον εσωτερικό χώρο μεταξύ ενός πλαισίου παραθύρου και της τοιχοποιίας, ανιχνεύστε πρώτα την θερμοκρασία περιμετρικά στο πλαίσιο, ακριβώς δίπλα στο κλειστό παράθυρο. Επιλέξτε το πιο θερμό σημείο του πλαισίου ως θερμοκρασία αναφοράς και κατόπιν, για παράδειγμα, μια διαφορά θερμοκρασίας 3°C / 5°F. Ανιχνεύστε ακόμη μια φορά ομοιόμορφα περιμετρικά, ακριβώς δίπλα στο πλαίσιο του παραθύρου. Μια πιθανή διείσδυση ψύχους με διαφορά πάνω από 3°C/5°F, θα σηματοδοτηθεί με την μπλε χρωματική ένδειξη και μέσω μιας αργής ακολουθίας ηχητικών σημάτων.

● Ένδειξη μπαταρίας

Στην οθόνη  εμφανίζεται το σύμβολο της μπαταρίας , μόλις η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.

- Όταν εμφανίζεται αυτό το σύμβολο, τοποθετείτε μια καινούργια μπαταρία, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταρίας».
- Μια άδεια μπαταρία εγκυμονεί κίνδυνο διαρροής. Επιπλέον, όταν είναι χαμηλή η τάση μπαταρίας, δεν υφίσταται πλέον η ακρίβεια της μέτρησης σύμφωνα με όσα αναφέρονται στα «Τεχνικά στοιχεία».

● Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Υπόδειξη: Το προϊόν περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Γι' αυτό ενδέχεται να προκαλούνται σε αυτήν παρεμβολές από ασύρματες συσκευές που βρίσκονται σε πολύ κοντινή απόσταση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε διαταραχές λειτουργίας, απομακρύντε τέτοιου είδους πηγές παρασίτων από το περιβάλλον του προϊόντος.

Υπόδειξη: Οι ηλεκτροστατικές εκφορτίσεις μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες. Σε περίπτωση τέτοιων δυσλειτουργιών, αφαιρέστε την μπαταρία για σύντομο χρονικό διάστημα και τοποθετήστε την εκ νέου.

Ο ακόλουθος πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η οθόνη 5 δεν εμφανίζει τίποτα.	Η πλακέ μπαταρία 9 V 14 είναι τοποθετημένη λάθος.	Τοποθετήστε την μπαταρία σύμφωνα με την εικόνα στο καπάκι της θήκης μπαταρίας 4 (Εικ. C).
	Η μπαταρία αποφορτίστηκε.	Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία.
Μετά την ενεργοποίηση εμφανίζεται στην οθόνη «----» για περ. 5 δευτερόλεπτα και μετά «OFF» για περ. 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, η οθόνη απενεργοποιείται αυτομάτως.	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.	Απενεργοποιήστε το προϊόν. Τοποθετήστε το προϊόν σε έναν χώρο, όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται εντός του αναφερόμενου εύρους μέτρησης. Αφήστε το προϊόν να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος για 30 λεπτά. Κατόπιν ενεργοποιήστε το προϊόν. Το προϊόν θα πρέπει να λειτουργεί πάλι κανονικά.

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Στην οθόνη εμφανίζεται εσφαλμένη θερμοκρασία.	Ασθενής μπαταρία.	Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία.
	Το προϊόν δεν προσαρμόστηκε για περ. 30 λεπτά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος, αφού αυτή είχε αλλάξει δραστικά.	Αφήστε το προϊόν να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος για 30 λεπτά.
	Ακατάλληλη επιφάνεια μέτρησης.	Αλλάξτε την επιφάνεια μέτρησης.

● Συντήρηση και καθαρισμός

- Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό δεν διεισδύει νερό στο προϊόν!
- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Σε περίπτωση δύσκολων ρύπων στο προϊόν, χρησιμοποιείτε ένα πανί ελαφρώς βρεγμένο με απορρυπαντικό πιάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα στο άνοιγμα του αισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας [2]. Καθαρίζετε το άνοιγμα, εάν χρειαστεί, αποκλειστικά και μόνο με λίγο πεπιεσμένο αέρα.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με

την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής,

έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Πρόσθετες πληροφορίες:

Εισήχθη από την OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, email: battery-service@lidl.com, Αρχική σελίδα στο δίκτυο: www.owim.com

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 465690_2404) ως αποδεικτικό αγοράς.
- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 465690_2404, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

● Σέρβις

Ⓜ **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

Ⓜ **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 80
Einleitung	Seite 80
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 81
Funktionsweise.....	Seite 81
Teilebeschreibung.....	Seite 82
Lieferumfang.....	Seite 82
Technische Daten.....	Seite 82
Sicherheitshinweise	Seite 83
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 84
Vor der Inbetriebnahme	Seite 86
Batterie einlegen/wechseln.....	Seite 86
Inbetriebnahme	Seite 86
Ein- und Ausschalten.....	Seite 87
Temperatureinheit auswählen.....	Seite 87
Temperatur messen.....	Seite 87
Temperaturabweichung anzeigen.....	Seite 89
Referenzwert festlegen.....	Seite 89
Toleranzbereich auswählen.....	Seite 89
Temperaturabweichung scannen.....	Seite 90
Anwendungsbeispiel.....	Seite 90
Batterieanzeige.....	Seite 91
Fehlerbehebung	Seite 91
Wartung und Reinigung	Seite 93
Entsorgung	Seite 93
Garantie	Seite 94
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 95
Service.....	Seite 96

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Explosionsgefahr!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Achtung!
	Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!
	Nicht in den Laserstrahl blicken!
	Gleichstrom/-spannung
	Batterie inklusive
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Infrarot-Temperaturmessgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50°C bis $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F bis $+716^{\circ}\text{F}$) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

● Funktionsweise

Der Infrarotsensor 2 erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.

Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

● Teilebeschreibung (Abb. A, B, C)

1 Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis	8 Messwert
2 Infrarotsensor	9 Auswahl des Toleranzbereichs
3 Mess-Taste	10 ▶-Taste
4 Batteriefachdeckel	11 °C/°F/SET-Taste
5 Display	12 ◀-Taste
6 Referenzwert-Anzeige	13 EIN-/AUS-Taste
7 Temperatureinheit	14 9V-Blockbatterie

● Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät 1 Bedienungsanleitung
1 9V-Blockbatterie

● Technische Daten

Spannungsversorgung:	9V=== (1 x 9V-Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61)
Messbereich:	-50°C bis +380°C (-58°F bis +716°F)
Messgenauigkeit für T > 0°C:	±1,5°C bzw. ±1,5% des Messwertes
Messgenauigkeit für T < 0°C:	±3°C bzw. ±3% des Messwertes

Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650nm
Ausgangsleistung des Lasers:	<1 mW
Betriebstemperatur:	0°C bis 40°C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 75 %
Abmessungen:	ca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 189g



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Gefahr durch Laserstrahlung




- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.

-  Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display **5**.

Hinweis: Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

● Batterie einlegen/wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen/Wechseln der 9V-Blockbatterie **14** den Batteriefachdeckel **4**. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

● Inbetriebnahme

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste **3** und der Daumen die Tasten **10** bis **12** betätigen kann.

● Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die Mess-Taste **[3]** oder die EIN-/AUS-Taste **[13]**, um das Produkt einzuschalten. Das Display **[5]** leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste **[13]**, um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.
- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 16 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

● Temperatureinheit auswählen

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste **[11]**, um zwischen der Temperatureinheit **[7]** (°C bzw. °F) umzuschalten.

Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

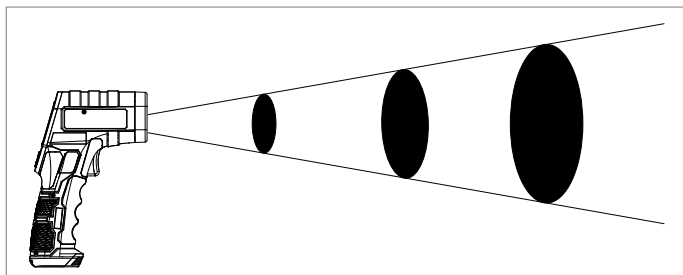
● Temperatur messen

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste **[3]** gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **[1]** auf die zu messende Oberfläche richten.
- Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display **[5]** „SCAN“ angezeigt.
- Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.

- Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor [2] „D“. Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10mm	20mm	30mm
D (für Distance = Abstand):	120mm	240mm	360mm



Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

● Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display **5** dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

● Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET-Taste **11**, um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige **6** angezeigt.

● Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige **6** im Display **5** angezeigt wird, die ►-Taste **10** bzw. die ◀-Taste **12**. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs **9** nach rechts (►) bzw. links (◀).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
--------	--------------	------------	---------------

Hinweis: Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

● Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:



Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

● Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die

wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von 3°C/5°F. Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als 3°C/5°F Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

● Batterieanzeige

Im Display  erscheint das Batterie-Symbol , sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/wechseln“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.

Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display 5 zeigt nichts an.	Die 9V-Blockbatterie 14 ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel 4 ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Nach dem Einschalten wird „----“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche.	Wechseln Sie die Messfläche.

● Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors [2] gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Zusätzliche Informationen:

Importiert von OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
Homepage: www.owim.com

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465690_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465690_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG10595

Version: 11/2024

Last Information Update · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των
πληροφοριών · Stand der Informationen: 07/2024
Ident.-No.: HG10595072024-RO/BG/GR/CY

IAN 465690_2404

